På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (anden afdeling)

vedrørende det spørgsmål, som er forelagt den af Tariefcommissie ved kendelse af 27. juni 1980, for ret:

Den systematiske tarifering af varer i de forskellige afsnit og kapitler i den fælles toldtarif er til hinder for, at carbohydratgummi, der anvendes som gelatineringsmiddel, henføres under én af positionerne i den fælles toldtarifs kapitel 13, selv om nævnte vare efter sin art og sammensætning svarer til de i positionerne 13.02 og 13.03 beskrevne varer, når varen er industrielt fremstillet ved bakterien Xanthomonas campestris' indvirkning på et næringssubstrat af dekstrose fremstillet af majs eller majsstivelse.

Pescatore Touffait Due

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 2. juli 1981

A. Van Houtte
Justitssekretær

P. Pescatore
Formand for anden afdeling

FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT SIR GORDON SLYNN FREMSAT DEN 21. MAJ 1981 [1]

Høje Domstol.

Denne sag drejer sig om et parti på fem 100-pundstromler med et stof kaldet »Keltrol F«, som blev fremstillet af Kelco Division under Merck & Co. Inc., en amerikansk virksomhed, og importeret til Nederlandene af Smuling-De Leeuw BV (som jeg herefter vil kalde »Smuling«). Det fremgår, at Keltrol F er handelsbe-

1 — Oversat fra engelsk.

tegnelsen for spiselig xanthan gum fremstillet af Merck & Co. Da partiet blev angivet direkte til fri omsætning i Nederlandene, tariferede Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen i Rotterdam (som jeg vil kalde Inspektøren) det under position 39.06 B i den fælles toldtarif, hvorefter der skal betales en told på 16 %. Smuling anfægtede denne afgørelse og krævede, at varen skulle tariferes under position 13.03 C III eller subsidiært position 13.02, idet der ikke ifølge nogen af disse skal betales indførselstold.

De pågældende toldpositioner lyder således:

Position 13.02

»Shellak, kornlak, stoklak og lignende; vegetabilske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer«.

Position 13.03

»Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabilske stoffer«.

Position 13.03 er inddelt i tre underpositioner, af hvilke den sidste er »Agar-agar og andre planteslimer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabilske stoffer«. Denne er igen underinddelt i tre, »Agar-agar«. »Planteslimer og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød« og endelig position 13.03 C III »Andre varer«.

Position 39.06

»Andre højmolekylære polymere, kunstharpikser og plast; alginsyre samt salte og esterer deraf; linoxyn«.

Position 39.06 er delt i »A. Alginsyre samt salte og esterer deraf« og »B. Andre varer«.

Der synes at være enighed om, at varerne i denne sag skal tariferes enten som »vegetabilske carbohydratgummier«, jf. position 13.02, andre planteslimer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabilske stoffer under position 13.03 C III eller andre højmolekylære polymere under position 39.06 B.

Ifølge forelæggelseskendelsen fremstilles xanthan gum i den biokemiske industri ved at anbringe bakterien Xanthomonas campestris på et næringssubstrat af dekstrose, fremstillet af majs og majsstivelse, beriget med nitrogen, kaliumphosfat og andre sporestoffer, idet disse tre stoffer tjener til næring af mikroorganismerne. Xanthan gum opstår ved en metabolisk proces gennem bakteriens stofskifte. Når denne proces er afsluttet, opløses produktet i isopropylalkohol og tørres og formales derefter. Der sker ingen yderligere kemisk proces. Xanthan gum er en heteropolysaccharid med korte sidekæder, dvs. en naturlig højmolekylær polymer, hvori hver enkelt repeterende molekyleenhed består af D-mannose, D-glucose og D-glucuronsyremolekyler.

Under sagen for Tariefcommissie synes der at have været enighed mellem parterne om, at xanthan gum, når henses til dets struktur, fremstillingsmåde og anvendelse, svarer til de planteslimer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabilske stoffer, som nævnes i position 13.03. Inspektøren, som er sagsøgt i sagen, synes at have accepteret, at den med hensyn til sin kemiske og biologiske klassifikation svarede nøje til de carbohydratgummier og planteslimer, der både falder ind under tariffens position 13.02 og 13.03.

Efter at have hørt parterne kom Tariefcommissie til det resultat, at den importerede vare både stemte overens med de varer, der omfattes af positionerne 13.02 og 13.03 og med de højmolekylære polymere, der omfattes af position 39.06. Tariefcommissie fandt derfor, at der skulle ske anvendelse af artikel 4, stk. 3, litra a) i Tariefbesluit 1960, som svarer til bestemmelse A, punkt 3, litra a), i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif. Denne bestemmelse lyder således:

»I de tilfælde, hvor henførsel under to eller flere positioner kan komme på tale, gælder følgende:

a) En position med mere specificeret varebeskrivelse skal foretrækkes for positioner med mere almindelig varebeskrivelse«.

Efter Tariefcommissie's opfattelse indeholdt både position 13.02 og 13.03 en mere specificeret beskrivelse af den pågældende vare end position 39.06, men da Inspektøren havde gjort gældende, at varer som den omtvistede, der ikke fremstilles naturligt, men ved biokemiske industrielle processer, ikke kunne falde ind under kapitel 13, besluttede den at forelægge Domstolen følgende spørgsmål:

»Tillader den systematiske tarifering af varer i de forskellige afsnit og kapitler i den fælles toldtarif, at carbohydratgummi, der anvendes som gelatineringsmiddel, og som efter sin art og sammensætning stemmer overens med de i positionerne 13.02 og 13.03 beskrevne varer, henføres under en af positionerne i den fælles toldtarifs kapitel 13, såfremt denne vare er fremstillet i industriel målestok ved bakterien Xanthomonas campestris's indvirkning på et næringssubstrat af dekstrose fremstillet af majs eller majsstivelse?«

Selv om der er blevet fremført nogen kritik af spørgsmålets form, synes det klart, at Domstolen anmodes om at afgøre, om et stof, der stemmer overens med de i kapitel 13 specificerede varer, er udelukket, fordi varen fremstilles »i industriel målestok« ved den beskrevne fremgangsmåde. Efter min mening er det væsentlige i spørgsmålet i virkeligheden, om et stof af den beskrevne art fremstillet på den beskrevne måde kan falde inden for kapitel 13, som dette korrekt skal fortolkes.

Svaret på dette spørgsmål afhænger af fortolkningen af ordlyden af den påberåbte position i lyset af de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif, som findes i begyndelsen af det bilag, som indeholder den fælles toldtarif i den forordning, der er gældende på det pågældende tidspunkt (her forordning nr. 2723/76 af 8. november 1976). Bestemmelse A i disse generelle bestemmelser lyder således: »1) ... tariferingen skal ske med hjemmel i positionsteksterne og de til afsnit og kapitler knyttede bestemmelser ...«. Bestemmelse A gentager i vid undstrækning tariferingsbestemmelserne i Toldsamarbejdsrådet-Nomenklaturen (eller »TSRN«). Som Domstolen allerede har fastslået, kan der henvises til TSRN's forklarende bemærkninger i mangel af fælles forklarende

bemærkninger, skønt de førstnævnte naturligvis ikke kan have forrang for det, som Domstolen anser for at være den fælles toldtarifs virkelige mening.

Det første spørgsmål er derfor, om et stof, der fremstilles på den beskrevne måde, falder ind under position 13.02, og især om det er et vegetabilsk carbohydratgummi [1]. Det kritiske ord er »vegetabilsk« (natural«), og som det blev påpeget af Kommissionen og den franske regering, er alle de varer, der omtales som vegetabilske carbohydratgummier i TSRN's forklarende bemærkninger (som fællesskabsbemærkningerne henviser til) naturligt forekommende. Om disse carbohydratgummier og om de øvrige stoffer i positionens anden del siges det, at de »har den fælles egenskab, at de størkner under luftens påvirkning«. Keltrol F findes kun, fordi den fremstilles på den beskrevne måde; den opstår ikke »naturligt« i den i positionen anførte betydning. Det er ikke nødvendigt at overveje, om xanthan gum, der findes naturligt, falder ind under positionen, fordi det produkt, der her er tale om, efter min mening ikke er et »vegetabilsk carbohydratgummi«.

Hvad angår position 13.03, skal »andre planteslimer og gelatineringsmidler« være »derived from vegetable products« (udvundet af vegetabilske stoffer) i den engelske udgave eller »dérivés des végétaux« i den franske udgave. Jeg har forstået, at den nederlandske tekst går ud på det samme som den engelske, og at de tyske og danske udgaver indeholder ord, der ligner »vegetable substances or matter«, nemlig »pflanzlichen Stoffen« og »vegetabilske stoffer«. Den italienske udgave er »vegetali«. Alle udgaverne må fortolkes således, at de betyder det samme. »Vegetabilske« er fælles for dem alle. »Vegetabilske stoffer« kan omfatte et langt større udvalg af varer, som det ikke er muligt at beskrive som »vegetabilske«. Medmindre man fortolker ordet »udvundet« vidt, hvilket jeg ikke tror, man skal, mener jeg, at den mening, der må antages at være den rigtige, er den, der angives i den franske udgave ved ordet »végétaux«. Jeg mener ikke, at Keltrol F fremstillet som beskrevet kan siges at være »dérivé des végétaux«.

Selskabet har fremlagt et betydeligt videnskabeligt og teknisk materiale for at vise, at der fremstilles andre stoffer industrielt, som det hævdes faldes ind under position 13.03. På trods af dette må det bemærkes, at de fleste varer under denne position angiveligt fremstilles enten naturligt (måske ved indsnit) eller ved en proces med udtræk eller opløsning i f.eks. vand eller alkohol og højst »standardiseres« eller »stabiliseres« ved tilsætning af f.eks. sukker eller et kemikalie. Til trods for de argumenter, som baseres på udtalelsen i noterne om, at »slimstoffer fremstillet ved kemisk omdannelse af carageenan« og andre gelatineringsmidler, der er »gjort vandopløselige ... ved andre behandlinger« hører ind under

1 — »Natural gum« i den engelske udgave af den fælles toldtarif. Ö.a.

positionen, mener jeg, at det, man har villet medtage under denne position, er et stof udvundet af planter ved en relativt simpel proces i form af ekstraktion, opløsning eller (hvis noterne følges) for gelatineringsmidler udvundet af carageenan ved »kemisk omdannelse«. Den i denne sag beskrevne fremstillingsproces går efter min mening langt ud over dette og bevirker, at Keltrol F også af denne grund ikke kan falde ind under position 13.03.

Jeg har behandlet udtrykket »i industriel målestok« i forelæggelseskendelsen, som om det betyder »industrielt«, da jeg ikke er overbevist om, at der for denne positions vedkommende skal tages hensyn til nogen kvantitativ faktor, som udtrykket »i industriel målestok« synes at indebære.

Følgelig bør det forelagte spørgsmål efter min mening besvares således, at carbohydratgummi, der fremstilles industrielt ved bakterien Xanthomonas campestris's indvirkning på et næringssubstrat af dekstrose fremstillet af majs eller majsstivelse på den i forelæggelseskendelsen beskrevne måde ikke kan falde ind under positionerne 13.02 eller 13.03 i den fælles toldtarif.